

DIASPORAS Y PRENSA COMUNITARIA: IRLANDESES Y VASCOS EN ARGENTINA.

Maria Eugenia Cruset

Introducción

El presente trabajo es el resultado parcial de las investigaciones hechas en la Biblioteca del Centro Vasco de la Universidad de Reno en Estados Unidos y lo visto en los archivos del periódico irlandés “The Southern Cross”. Además, forma parte de un trabajo mayor y de más largo aliento como es mi tesis doctoral donde pretendo comparar las Diásporas irlandesa y vasca en Argentina.

El uso de los órganos de difusión comunitarios como fuentes, es bastante novedoso (en estos casos) y nos brinda la riqueza de estar escrito por los protagonistas de esas historias y con la intención de hacerlo *para sí*. El potencial heurístico de la prensa ya ha sido probado, ahora nos queda aplicarlo a las Diásporas.

Teniendo en cuenta que este artículo es solo una primer aproximación sobre el tema y que debe ser mayormente estudiado, es que lo presentamos a nuestros lectores.

EL SOUTHERN CROSS, EL PERIODICO IRLANDES

El *Southern Cross* (La Cruz del Sur), es el periódico de la colectividad irlandesa. Es el factor que los une, en él se comparten las noticias de Irlanda y del resto de la colectividad dispersa por todo el vasto territorio del país, se comentan las actividades comunitarias,- las dos más importantes, el encuentro anual y, claro, la fiesta del santo patrón, Patricio-, los acontecimientos familiares como matrimonios, nacimientos, fallecimientos, ordenaciones sacerdotales o profesiones religiosas (nunca faltan en una buena familia católica irlandesa), avisos comerciales, etc. Fue fundado el 16 de enero de 1875 por el Deán Patricio Dillon, irlandés, quién fue, entre otras cosas, diputado por la Provincia de Buenos Aires y presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales de la Cámara de Diputados, cargo desde el cual propuso y defendió la conveniencia de que la Provincia de Buenos Aires se desprendiera de la Capital. Así se resolvió y la ciudad de Buenos Aires fue declarada Capital Federal. Es la primera publicación católica del país, publicada en principio en inglés, aunque hoy día se hace mayormente en castellano.¹

Profesora en Historia (UNLP). Magister en Relaciones Internacionales (UNLP). ecruset@hotmail.com

¹ El encuentro anual marca gráficamente lo que es importante para la colectividad. Lo primero es el reencuentro, reunirse y festejar. A continuación se hace un homenaje al Almirante Guillermo Brown, héroe naval argentino nacido en Irlanda. Después celebran una Misa. Ella señala que la religión es un elemento de unión en la comunidad y marca la importancia de San Patricio, “que une lo celta y lo cristiano”. Se escuchan las palabras del Embajador, hoy día Embajadora, de Irlanda como el nexo con la Madre Patria. Después se

El “secreto” de este éxito, según sus propios editores, es el de haber sabido mantener las raíces culturales irlandesas pero aceptando plenamente su condición de argentinos.² Y esto es así. Cuando se van leyendo las notas, las editoriales, no puede dejarse de notar un profundo orgullo por lo dejado y, con igual intensidad, por lo adquirido. Los que escriben son argentinos que se involucran en la realidad nacional desde la óptica hiberna. De hecho, a partir de la década del 80 del siglo XIX, se fomentó la participación en la política y la búsqueda de cargos públicos, desde Jueces de Paz en la campaña, hasta Diputados como el propio Dillon. Y esto es así porque el inmigrante que llegaba no tenía donde volver. Esto no pasa con los vascos emigrados, que siempre guardan la esperanza de retornar a sus casas, pero ya como personas adineradas y de prestigio.

El SC tuvo un papel casi protagónico durante el “Alzamiento de Pascua de 1916”, como veremos a continuación, pero ese rol ya lo venía teniendo desde antes.

El 21 de octubre de 1879 se funda en Dublín la *Irish National Land League*, presidida por Charles Parnell e integrada, entre otros, por Andrew Kettle, Michael Davitt y Thomas Brennan. Todas estas personas, en particular el presidente, son ampliamente reconocidos como patriotas en la Irlanda actual. Incluso Parnell tiene una gran estatua a la entrada de la O'Connell Street, la calle principal de la capital.

En líneas generales se puede decir que lo que se buscaba era una reducción en el precio del alquiler de la tierra para mejorar la situación del campesinado pobre, mayormente católico. Esto culminó con la llamada *Land War* (Guerra por la tierra), entre 1880-82.

Todos estos acontecimientos fueron seguidos de cerca en la comunidad. Y, a mediados de 1881, comienzan a reunirse para apoyar y ayudar. Empiezan en San Pedro y siguen por todas las ciudades de la zona. La secuencia era similar: se publica en el periódico donde será la próxima reunión,- la cual será seguramente en la Iglesia parroquial o la escuela de la colectividad, o la misma casa del cura párroco-, se elige un *chairman* (presidente), que seguramente es un sacerdote, se expresan opiniones y formas de ayudar y, finalmente, se abre una suscripción para enviar dinero a Irlanda, luego se escribe al periódico comentando lo hecho e invitando a colaborar con el fondo.³

Para cuando estalla la revolución, la diáspora ya está preparada y sabe como actuar. Lo ha hecho antes. Por eso no es de extrañar la forma rápida y eficaz como lo hace y, claro, siempre con el papel protagónico del SC.

El *Alzamiento de Pascua* fue una rebelión militar fallida que tuvo lugar en Irlanda contra la autoridad del Reino Unido el lunes de Pascua de abril de 1916. La rebelión constituyó el más conocido intento de tomar el control del país por parte de los republicanos para lograr la independencia. Este intento se produjo del 24 de abril al 30 de abril de 1916, cuando parte de los *Voluntarios Irlandeses* (brazo armado de la *Irish Republican Brotherhood* o IRB), encabezados por el maestro y abogado Pádraig Pearse, así como el reducido *Ejército Ciudadano Irlandés* de James Connolly tomaron posiciones clave de la ciudad de Dublín,

festeja, se bebe, se come, se escucha música folklórica argentina e irlandesa y se ven conjuntos de danzas tradicionales

² http://www.tsc.com.ar/quienes_somos.php, 23 de febrero de 2008. .

³ 'The Southern Cross', 20 de Mayo de 1881. p. 4; 3 de Junio de 1881 4; 10 de Junio de 1881 p 4.

(uno de los más simbólicos fue indudablemente la oficina central del correo) donde proclamaron la República Independiente de Irlanda. El acontecimiento suele interpretarse como el momento clave del proceso de independencia

A las primeras noticias llegadas principalmente a través de cables provenientes de Londres, Geral Foley, director del SC, buscó información de fuentes del lugar y le dio una fuerte connotación positiva a través de editoriales y de significativos titulares como “Sensational News from Ireland”⁴ marcó una tónica de optimismo y apoyo a la causa.

Pero hay que decir también, que la Diáspora no solo se mantuvo informada sino que actuó en consecuencia, creando clubes de apoyo y hasta llevando la bandera tricolor a la Plaza de Mayo. El 25 de octubre de 1920 el intendente de Laprida, Timoteo Ussher, ordenó izar la bandera a media asta en señal de duelo por el fallecimiento del “heroico” alcalde de Cork, Terrence Mc Sweeney. El tema importantísimo del financiamiento también estuvo presente. En 1921 se creó el comité de ayuda: *The Irish Argentine UIT Cross* y durante muchos meses se publicó la lista de las personas que contribuías y los montos con que lo hacían.

Así, por ejemplo:

For the victims of the Revolution in Ireland.
Appeal to the Irish- Argentine Community

Mrs. Edward O`Brien (Buenos Aires) \$200
Fr. Patrick O`Grady (Capilla) \$50
Rev. John M. Sheehy (Rosario) \$20
Mr. Guillermo Murphy (Salta) \$20
Mr. Thomas O`Reiley (Flores) \$10
Mrs. Maria Clara O`Reilly (Flores) \$10
Rev. Francis Meaghes (Rosario)\$10
Mrs. Meaghes (Rosario) \$10.⁵

Para ilustrar lo dicho nos gustaría traer a colación a un hiberno-argentino quien hizo ondear la bandera tricolor sobre el edificio del correo en el alzamiento de Pascua de 1916: él es Eamon Bulfin:

Eamon Bulfin nació en Buenos Aires en 1892, hijo de William Bulfin, quien emigró a la Argentina a la edad de 20 años. En el país se convirtió en escritor, periodista, editor y dueño del *The Southern Cross*.

En 1916 Eamon participa activamente en el levantamiento y fue él en persona quien colocó la bandera tricolor en el techo del correo. Finalizada la rebelión fue sentenciado a muerte por una corte marcial inglesa. Sin embargo el hecho de ser ciudadano argentino le salvó la vida. Fue deportado a Argentina y, años más tarde, fue nombrado por Eamon de Valera cónsul en 1919. Su labor consistió en buscar apoyo dentro de la colectividad irlandesa y la

⁴ 'The Southern Cross', 28 de Abril de 1916. p. 13.

⁵ 'The Southern Cross', 19 de Myo 1916. P. 13.

opinión pública argentina juntando fondos y armamento para la causa. Finalmente en 1922 pudo regresar a Irlanda donde se estableció y falleció en 1968.

LA BASKONIA

Lo que significó y significa el SC para la colectividad irlandesa, lo fue el periódico *La Baskonia* para los vascos. Apareció el 10 de octubre de 1893 y se publicó hasta 1943. En 1978 reapareció de forma irregular hasta la década de 1980 y se llamó a esta etapa Segunda época. Apareció llamándose *La Vasconia* pero cambia posteriormente para adaptarse a los nuevos cánones de escritura del Euskera. Su fundador fue el vasco natural de Bermeo, José Rufo de Uriarte, nacido el 26 de agosto de 1867 quien estuvo a cargo de la dirección durante 39 años hasta su fallecimiento el 27 de noviembre de 1932

A diferencia de lo que sucedía con el SC, LB estaba escrita por vascos para vascos, más interesados en lo que pasaba en su país de origen. Lo dicen claramente cuando es el golpe de estado de 1930.⁶ El quiebre institucional fue de tal magnitud que se ven compelidos a dar una opinión sobre el tema pero disculpándose por tener que hacerlo. Es que la realidad del “indiano”, aquel emigrado que vuelve exitoso y rico al lugar que lo vio nacer, era una fantasía que podía concretarse. Mientras el irlandés no tenía a donde regresar y eso lo “forzaba” a adaptarse e integrarse, al vasco le pasaba lo contrario. De hecho, en la publicación se pone como modelo a los vascos que han logrado prestigio gracias a su esfuerzo y las “cualidades de su raza”. Así, para las fiestas patrias se hace una semblanza de aquellos patriotas con apellido vasco. A la llegada de Hipólito Yrigoyen al poder, como presidente de la República, se hace una semblanza notoria con fotos y grabados, que contemplan su lugar de origen. Y, volviendo al golpe de estado, encabezado por otro vasco, el general Uriburu, la revista le presta especial interés tratándolo de forma elogiosa (tal vez no solo por su condición de paisano sino también por una afinidad ideológica).

Lo irlandés en La Baskonia

Desde temprano se ve en los artículos del periódico referencias o comparaciones con otras nacionalidades. Pero la mayoría de esas referencias son circunstanciales, tal vez referidas a algún hecho contemporáneo específico, y siempre escasas. Esto es así salvo para el caso de los irlandeses.

A partir de 1907, en varios números sucesivos se hace un estudio pormenorizado de la propuesta de autonomía del Primer Ministro Gladstone para Irlanda. Esta persona tiene una importancia enorme, dictó las leyes de la Tierra (1870 y 1881) y la Ley de prevención de crímenes de 1882 para reprimir la violencia nacionalista que colapsaba a Irlanda, pero como esto no fue suficiente, impulsó reformas más profundas que incluían el proyecto de ley *Home Rule* en 1886 que implicaba un Parlamento autónomo. Este proyecto no fue aprobado por los *liberales unionistas*, quienes se pasaron al partido conservador liderados por *Joseph Chamberlain*. El autogobierno de Irlanda y la oposición al imperialismo en la política exterior provocaron que fuera postergado en las siguientes elecciones. Dimitió en

⁶ “La Baskonia”, 10 de Septiembre de 1930.p.530.

1894, retirándose de la política después de que la Cámara de los Lores vetara su último proyecto de *Home Rule* para Irlanda, aprobado en los Comunes.

El autor de la nota, Pedro de Unzurrunzaga, termina diciendo:

Lector: ¿Crees que habrá, andando el tiempo, entre los primates de la política española, alguno que, desde las alturas del Poder, intente reintegrar al pueblo basko de aquende el Pirineo, aunque sea gradualmente, en el goce de aquellas facultades que se les privó en 1839 y aún antes, contra toda justicia?

Si tal ocurre, no será seguramente porque se reconozca que á los euzkos asiste la *fuerza del derecho*, será quizá por miedo.

¡Aquí no se dan Gladstones!⁷

Otras notas sobre el tema son las escritas por Arturo Campion sobre “CELTAS, IBEROS Y EUSKAROS”.⁸ Y, una muy interesante, porque demuestra que había contactos, o al menos cierto conocimiento, entre las Diásporas vasca e irlandesa a nivel institucional, que trascibe una serie de conferencias dadas en Buenos Aires por los Parlamentarios irlandeses Guillermo Redmond y Eduardo Kelly, sobre el tema “Autonomía de Irlanda”.⁹

De 1920 a 1922 se suceden los artículos que hablan de la “solución del problema irlandés”. Este período abarca desde la sanción del Acta del Gobierno de Irlanda de 1920, que partía la isla en dos y daba autonomía al sur, hasta la creación del Estado Libre Irlandés en 1922. Estas notas tienen la particularidad de elogiar por igual a irlandeses y británicos. A los primeros por su valentía y patriotismo, a los segundos por su habilidad política.

La noticia ausente

La importancia del “Alzamiento de Pascua” de 1916 en la historia irlandesa es difícil de sobredimensionar, fue enorme y significó el comienzo del fin de siglos y siglos de dominación sobre la isla.

Los hechos en Irlanda tuvieron una gran repercusión en la prensa local. Aunque se seguía muy de cerca y con un mucho interés lo que ocurría en Europa con la Primer Guerra Mundial, había también espacio destacado para el Alzamiento.

De los diarios de la época, indudablemente uno de los más importantes era *La Nación*.¹⁰ Desde allí se cubría la noticia a través de telegramas llegados principalmente de Londres. Desde el SC se lo acusaba de ser “extremadamente nacionalista”, con una visión ultra Anglosajona y desconociendo la historia de Irlanda.¹¹

⁷ “La Baskonia”, 20 de Junio de 1907.p. 402-3.

⁸ “La Baskonia”, 20 de Diciembre de 1914.p. 116

⁹ “La Baskonia”, 30 de Noviembre de 1913. p. 95.

¹⁰ “La Nación” fue fundado en 1870 por Bartolomé Mitre, quien lo declararía "una tribuna de doctrina" haciendo referencia a los valores conservadores (en lo político) y liberales (en lo económico), que caracterizaron a la Generación del '80. Entre los cuales no es de menor importancia la relación casi simbiótica entre Argentina y el Reino Unido.

¹¹ 'The Southern Cross', 28 de Abril de 1916.p.13

Pero más allá de estas observaciones, *La Nación* era un periódico conservador que no podía ver con buenos ojos ningún movimiento revolucionario y miraba con recelo lo que era considerado el accionar de un pequeño grupo de radicales.

Con lentitud pero firmemente se va extinguiendo la rebelión. A ello ha contribuido eficazmente la admirable organización de las tropas británicas que fueron enviadas para sofocar el movimiento revolucionario...La gran precisión de las órdenes emanadas del comando inglés ha triunfado contra los rebeldes.¹²

Otros periódicos parecen ser más amplios a la hora de informar. Es el caso de *La Prensa*¹³ que no solo basa su información de cables llegados desde Inglaterra sino también de otros provenientes de Nueva York. . Así, por ejemplo, transcribe una entrevista hecha por el *The New York Tribune* a una irlandesa llegada a Estados Unidos.

Por lo demás, los sacerdotes observaron una conducta admirable. Confesaban y daban la extrema unción en medio de las balas, y los rebeldes los respetaban...Hasta los más exaltados se confesaban antes de ir al combate y no molestaban a los que iban a misa...Las mujeres combatían con más energía que los hombres y cuando cesaban los combates se las veía preparar la comida para los rebeldes.¹⁴

Tras este relato infundido de una épica y un discurso nacionalista importante, podemos vislumbrar el accionar de la poderosa diáspora norteamericana y su influencia sobre la opinión pública.

Sin embargo en LB, no hay ninguna nota ni comentario mínimo sobre los acontecimientos. Y, como hemos visto, no fue por desconocimiento. ¿Por qué, pues?

A riesgo de ser una explicación parcial y teniendo en cuenta que se deberá estudiar más el tema para llegar a una verdadera respuesta, creo que fueron dos factores mayormente los que influyeron: la opinión sobre Inglaterra y la visión de la violencia como vía incorrecta de alcanzar objetivos políticos.

Sobre lo primero, ya lo vimos cuando habla de Gladstone y de la forma sabia en que Gran Bretaña resuelve los conflictos políticos. Además, la Diáspora vasca ve a Inglaterra como una potencial aliada en el caso vasco. Tal vez porque en esa época Inglaterra era aliada de Argentina, tal vez porque en el imaginario se la viese como los irlandeses veían a EEUU,-

¹² “La Nación”, 2 de Mayo de 1916. p. 8.

¹³ El diario “La Prensa” fue fundado por José C. Paz en 1869. Conservador en su ideología. Se caracterizó por la utilización de corresponsales en todo el país y EEUU.

¹⁴ “La Prensa”, 3 de Mayo de 1916. p. 9.

una potencia que puede jugar a su favor contra figura de Inglaterra o España según el caso-, o realmente había negociaciones entre los líderes vascos y la corona británica.

En relación a lo segundo, y con la necesidad de un mayor estudio del tema, el nacionalismo vasco diaspórico buscaba una solución negociada al conflicto, basada en la “justa reivindicación de los fueros” y no veía de forma simpática una medida violenta y subversiva. De hecho sus objetivos políticos eran bastante limitados, buscando más una autonomía que una independencia. “El Nacionalismo no es separatismo” es el título de una nota.¹⁵

Aunque los nacionalismos irlandés y vasco, y sus respectivas Diásporas parezcan similares no lo son tanto. Variables como: ideología, objetivos, participación, función del clero, papel de la mujer, etc, los diferencian. Habrá que estudiarlos en mayor profundidad, buscando nuevas fuentes y dándole un marco teórico adecuado que lo aleje de las subjetividades propias del tema y lo acerquen a la objetividad de la ciencia.

Conclusión

A las similitudes propias de los nacionalismos identitarios, como son el irlandés y el vasco, debemos empezar a enfrentar sus diferencias. Y esto hecho desde la periferia, es decir, desde las Diásporas. Lo cual de por si ya marca una diferenciación con las “Madres Patrias” y brinda una visión original.¹⁶

Ideas como “nacionalismo” e integración -y lo que implicaba-, papel de la Iglesia y rol de la mujer, la cuestión de la “raza”, la lucha armada como forma de conseguir objetivos políticos; no solo diferenciaban a irlandeses y vascos en Argentina, sino que lo hacían entre estos y sus lugares de origen.

Asimismo, es interesante estudiar como los vascos,- de acá y de allá-, buscan y estudian el “espejo irlandés” no solo por una “curiosidad intelectual”, sino como un análisis crítico de la praxis política.

Nos gustaría en un futuro saber con mayor profundidad que se reflejaba en ese espejo y que se hace con esa imagen.

¹⁵ “La Baskonia”, 20 de Abril de 1920.p.306..

¹⁶ CRUSET, Maria Eugenia. **DIPLOMACIA DE LAS NACIONES SIN ESTADO Y DE LOS ESTADOS SIN NACIÓN. ARGENTINA E IRLANDA UNA VISION COMPARATIVA.** La Plata, Ediciones IRI, Serie TESIS, nº 15, junio de 2007. Cap. 1.